

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény utazandó.

Kiadóhivatal:

Plettz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagy-Becskek, Zápolya-utca 1.
hova a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólítások utazandók.

Telefon 21 szám.

TORONTAI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor
Félévre ——— 12 „
Negyedévre ——— 3 „
Egy hóra ——— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagy-Becskek, 1901.

XXX. évfolyam. 27. szám.

Péntek, február 1.

A haladás eszközei.

Budapest, 1901. január 31.

Országszerte mély benyomást keltenek a kereskedelmi tárca általános tárgyalása alkalmából elhangzott miniszteri nyilatkozatok. Hegedüs Sándor tudásának és erejének teljes nagyságában áll a nemzet előtt, mely hosszú évek sora óta csüggedten tekint sorsa elé. Az általános pangás, a szomorú közállapotok csak növelték ezt a csüggedést s a nemzeti jólét, haladás és erősödés fölött borongó égboltozaton keresve kereste a jobb jövő reménységét. Ez a sugár most tört keresztül, melegével elárasztva minden magyar szívet, kellő világításba helyezve Magyarország jelenlegi állapotát és jövő sorsát. A kereskedelemügyi miniszter igazságtól duzzadó beszéde, melyet a ház tagjai szokatlanul nagy figyelemmel hallgattak, nyíltan és őszintén feltárta az ország kereskedelmi, ipari és közlekedési állapotát, valamint azt, hogy mindezek érdekében két esztendő alatt mit tett a miniszter. Lelkes szavai, hogy mily alapszemre vezérlő szakadatlan munkájában valósággal elragadta hallgatóit s ép úgy az egész országot. „Ezt a nemzetet — mondá a miniszter — a rendelkezésre álló minden eszközzel fel kell szerelni; fel kell szerelni szakértelemmel, fel kell szerelni munkaeszközökkel, fel kell szerelni forgalmi eszközökkel, fel kell szerelni tudományjal, fel kell szerelni a versenyképességnek minden eszközével!”

És rámutatott a minisztersége alatt megindított, részben keresztül vitt, részben csirájában levő, sőt részben nem sikertült óriási tevékenységére. Jellemezte a magyar ipart, kijelölte a felvirágzás útjait; részletezte a magyar kereskedelemre oly nagy fontosságú tengeri hajózást, melynek terjeszkedésére bő intézkedéseket tett; szólt a magyar kereskedelmi kikötőről, mely a létesítés küszöbén áll; az államvasutakra mérsékelt tarifákat léptetett életbe, a mezőgazdasági termékek

szállítási céljaira és épen így gondoskodott az ipari gyárak díkedvezményeiről, hogy végre ezek is boldogulni tudjanak; a vasuti közegek köteleességét és helyzetét súlyosknak nyilvánította s amelynyire lehetséges volt intézkedett a f. évi költségvetésben személyzet-szaporítás és így a munkamegosztás tekintetében s ha nem is fényes, de dicséretreméltó vasuti előléptetésekhez adta meg az alkalmat és módot.

Ezekből látható: kereskedelmünk, iparunk, különösen pedig közlekedésünk mily nagymérvben kiágazó fejlődésnek és haladásnak indult; ebből látható, mily messze kiható intézkedések történtek ezen a téren. A közállapotok nem szomorúak tehát, a miniszteri nyilatkozatok a leg-szebb reményekre jogosítanak s örömmel töltönek be minden szívet. Igaz ugyan, hogy temérdek tennivaló van még, de az sorra következik.

Hegedüs Sándor a nemzet épületéhez nagy gondossággal és szorgalommal rakja egymás fölé a téglákat. A megkezdett iparfejlesztési munkálatok egyik igen fontos és lényeges része a hazai iparnak nyújtandó díjszabási kedvezmények, melyek a legnehezebb problémák közé tartoznak, még oly országokban is, hol a hazai termékek védelmére vámsorompók léteznek; annál inkább nehéz e kérdés megoldása nálunk, hol a vasut pénzügyi érdekei mellett figyelembe kell venni Ausztriához való viszonyunkat, a kiegyezési törvényt és az ehhez tartozó egyezményekben kiszabott határokat. Nálunk magasabb állami érdek parancsolja, hogy a lehetetlent lehetővé tegyük s ennek keresztülvitele magában foglalja nemcsak a magyar ipart, de az ország fellendülését és jólétét is.

Hegedüs Sándor kereskedelemügyi miniszter okos előrelátása és páratlan nagy munkássága találja fog módot a megoldáshoz, ismerni fogja az eszközöket is, a melyek segítségével a magyar ipar fej-

lődése biztosítható külön vámterület nélkül is, az önálló vámterület híveinek nagy megnyugtására. Ebben a törekvésben buzgó segítségére lesznek a magyar királyi államvasutak oszlopos vezetői, akik különben is az eddigi nehézkes, mindinkább bonyodalmas és így terhes adminisztráció nyügén új rendszerrel óhajtának lendíteni; valamint lelkes támogatókat talál a miniszter hazánk több jeles nemzetgazdászában, azokban, akik már a kiegyezési tárgyalások során tartott vámtarifá-ankétén rámutattak a magyar ipar önálló fejlődését biztosító eszközökre.

Igy lesz Magyarország haladóképes és erős csak szereljék fel azon eszközökkel, melyeket Hegedüs Sándor kereskedelemügyi miniszter oly meggyőző érvvel és hazafias lelkesedéssel az országgházban kijelölt. L—n.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az utolsó részére nyitva van; hűtőgyár részére kedden és pénteken délután 5 1/2 óráig; ugyanazon napokon este 6-tól 8-ig utolsó részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Február 1. A nagybecskereki könyvnyomdászok szakszerveletének bálja.
2. Tűzoltó bál.
3. Az első módosi hegyegőzmalom részvénytársaság közgyűlése.
11. Közigazgatási bizottsági ülés.
18. Polgári bál.

— Gyertyaszentelő Boldogasszony. A katolikus egyháznak nagy ünnepe lesz holnap: Gyertyaszentelő Boldogasszony napja. Emlékére annak az időnek, mikor Mária a kis Jézust Mózes törvényei szerint bemutatván s áldozatul egypár gerlicét fölajánlván: az agg Simeon karjára vette az isteni kisdedit és elmondta hattyudalát:

— Most elbocsáthatod, Uram, a te szolgádat békességben, mert látták szemeim az Üdvözítőt!

Az egyház e napon gyertyát szentel. Es mert a gyertya lángjának tisztító ereje van, az

A „TORONTAI” tárcája.

Anyuska regényt ír.

I.

Mikor a kis mérnőkné, az Erzsike meg a Bandi mamája, egy szép napon elhatározta, hogy regényt ír, még nem állott előtte más cél, mint meggyőzni férjúrát arról, hogy a nők igenis egyébre is képesek, mint harisnya stoppolásra, rántás kavarásra. De mikor tervének kiviteléhez fogva, huszonöt ív finom velin papírt készített ki íróasztalára és a tollszárat új tollal látta el, már azon töprenkedett, vajjon mikorra műve kész lesz s a „Fővárosi Híradó” hasábjain megjelenik, lehetnek-e már nők is a Petőfi társaság tagjai.

A regény címe . . . nem, kezdjük a tárgyon. Mély gondolatokba merülve, méri végig néhány-szor a szobát, de bosszusan áll meg a szögön előtt, melynek faragott lábai feltűnően nélkülözik a portörölő áldásos működését. Mig gyakorlott kézzel pótolja a reggeli takarítás hiányait; konstatalja, hogy Lizi takarítása nem ér egy fabatkát. Azután igyekszik előbbi hangulatába visszatalálni s a nagy feladathoz méltó komoly poseval ül íróasztalhoz. Hosszas gondolkodás után végre az első mondat papíron van. Az író nő fellélegzik. No lám, a kezdet nehézségein már túl vagyunk. Még egyszer végig futja a leirt sorokat.

— A gróf illatos havannájából bodor füstkarikákat eregetve . . .

Am Erzsike tele torokkal szavalja a szomszédos gyermek szobában:

Fehéj a hattyu
Mint a hó,
Tedvesz tanyája
A csendes tó.

Szegényke, ez egyszer hiába vár dicséretet a mamától. Anyuskája idegesen csapja be a gyermekszoba ajtaját. Es ez az alkalom éppen kapóra jön Bandinak, óvatosan odatipeg és kikapja a képeskönyvet Erzsike gömbölyű kacsóiból.

Böske visit, mig megjelenik az igazságszolgáltatás, ez alkalommal Lizi képében, ki a zsarnoktól kárhatalommal veszi el zsákmányát. Most meg Bandi visit és jogos haraggal belép a regényíró mama. Keményen megszidja a csendháborításért — Lizit.

Bandi, Böske ellenben egy-egy darab cukor süteménnyel hallgatnak el. Legalább mig majszolnak, nyugton van tőlük az ember.

Ah, de hiába siet vissza íróasztalához, mert pompás eszméi immár elröppentek, hasztalan igyekszik visszahozni őket. Pedig most épen a gyermekszoba is csendes, csak néha hallatszik halk suttogó hangon:

— Pszt, pszt, anyuska ír, könyvet ír, csendesen, csendesen.

Ez aztán már végképp kihozza sodrából a mamát. Dühösen felugrik s összeszedve írókészletét menekül az ebédlőbe.

A fűtetlen szoba kemény butorával oly barátságosan, rideg benyomást tett az írónőre, de itt legalább már fölveheti elejtett fonálát s szöheti tovább gondolatait elegáns hősérből, ki hanyagul támaszkodik az erkély aranyozott kor-

látáshoz, mig az ajkai körül elvonuló gunyoros mosoly látni engedi hófehér fogsorát. Pista gróf nem, nem Pista, ez nagyon is közönségesen hangzanék . . . inkább már Kurt . . . vagy talán Olivér?

— Nagysága kérem, a gyerekek ma nem kapnak uzsonát? kérdi alázatos hangon a kis ajtón keresztül Lizi.

Hej pedig milyen diadalmasan mosolyog magában, hogy ez egyszer ő is feledékenységen kapta az asszonyt.

A mulasztást gyorsan pótolni kell. Tétovázva adja le övéről a kulcsomót, de mégsem adja ki Lizinek, mert fülbe cseng az anyai intés: „Fiam, ha az asszony kulcsait kiadja kezéből, elejti a gyeplőt s a háztartás szekere könnyen kátyuba jut.” Fájó szívvel hagyja hát félbe irodalmi működését és maga siet az éléskamrába.

A hideg felszelt inyosiklandozó illata, kellemesen érinti fitos orrocakáját, de mivel egy kiváló írónk, állítólag éhómra írja hallhatatlan műveit, gyorsan háttafordít a kísértésnek. Pedig ördögáldozása egészen hasztalan. Mikor a kulcs másodszer csattant a zárban, jobban megfontolja, hogy a közel szürkület sejtelmes homályában, midőn a csapongó képzelet kibontja röpke szárnyait, ugys a vacsora készítés prózai munkája vesszi igénybe. Visszafordul.

Jóízű falatozás közben meghányja veti, nem volna-e tanácsosabb szakácsnőt tartani? De akkor takarékkönyvnek summája soha sem nő vekedik . . . Pedig lánya is van . . . és a lányok . . . nőnek . . . Legjobb a középut. Lizi néni fizetésemelés és egy kis felügyelet mellett, átveszi a főzés kicsinyes gondjait. Azután mosó-

egyház híveit a gyertyák megszentelése által lelki világszűzre és tisztaság után való törekvése buzdítja. Körmenetet is tartanak ez ünnepnapon. A pap és a nép körülhordja a megszentelt gyertyákat, annak jeléül, hogy örvend az öreg Simeonnal, mert Krisztus a világ világszűze, az örökkévalóságra vezető utnak megvilágítására megjelent. A körmenetet igen fontos okokból Gelázius pápa rendelte el 495-ben. A pogány rómaiak ugyanis e napon tartották az ugynevezett Luperkálákat. A Luperkálák Pán istenségének tiszteletére szentelt körmenetek: tisztulási ünnepek voltak, melyektől (februare, tisztulni) az egész hónap a nevét nyerte s a melyeken az ifjak kecskebőrbe bujva, féktelenkedve szaladgáltak az utcákon és a szembejövőket kecskebőrűjakkal ütlegelték. Az egyházi körmenetet e helytelen pogány szokás ellen és annak kiszorítására hozták be. Gyertyaszentelő Boldogszony ünnepe egyébként időjös is, miként azt a következő vers tanúsítja:

Gyertyaszentelőkor
Ha napos idő volt,
Nagyobb hideg, fagy lesz
Még mint azelőtt volt . . .

A holnapi ünnep alkalmából a r. kath. templomban reggel fél 8-kor csendes mise lesz német, fél 9-kor magyar prédikációval. A gyertyaszentelés szertartása 10 órakor kezdődik, utána körmenettel. A körmenet befejeztével solemniss nagy mise német egyházi beszéddel.

— **A pancsovai tanfelügyelőség.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter Torontálvármegye kir. tanfelügyelősége területén Pancsova törvényhatósági joggal felruházott város, továbbá a pancsovai, alibunári és antalfalvi járások számára Pancsova székhellyel, kir. tanfelügyelőségi kirendeltséget szervezett és ennek vezetésére **F a r a g ó** János krassó-szörényvármegyei segéd-tanfelügyelőt áthelyezte.

— **Vármegyei irnokok.** A vármegye főispánja **M u d r i t y** György perjámosi járási irnokot a központba rendelte be, hasonlóképpen **H o l l ó s s y** Lajos szolgálatára a perjámosi szolgabírószákhöz beszozott központi irnokot a központba visszahelyezte; **F r i t z** János megyei központi díjnokot a perjámosi járásba irnokká nevezte ki; **K e l e m e n** Gábor központi irnokot pedig az árvászkői levéltárhoz osztotta be.

— **Tanítói kinevezések.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter **M a t y a s o v s z k y** Márton okleveles tanítót a torontálalmási, **G y u k i c s** Anna okleveles tanítónőt az idvori elemi iskolához rendes tanítónővé, illetve tanítónővé ki nevezte.

— **Versec gyarapodása.** A szomszéd városból írják, hogy a legutóbbi népszámlálás 24.727 lakost tüntet fel. Ezelőtt tíz évvel Versecnek 21.859 lakója volt, a gyarapodás tehát 2.868. Örömmel jegyezzük fel e szép és annak idején sokat szenvedett városnak gyarapodását.

— **Közigazgatási tanfolyam.** Tegnap érteket véget a közigazgatási tanfolyam félévi vizsgái. A vizsgára jelentkezett 89 hallgató, akiknek legnagyobb része megfelelt a kívánalmaknak és így a II-ik félév hallgatására bocsáttattak. Az előadók tiszteletére dr. **D e l l i m a n i c s** Lajos alispán, a tanfolyam igazgatója, vendégszerető házában fénys vacsorát adott, melyen az előadók valamennyien résztvettek.

— **A betegsegélyző egyletek reformja.** Az ipari munkások betegsegélyezési ügye törvényileg van rendezesítve s az egész országban működnek a törvényes alapon alakult „Kerületi és ipartestületi betegsegélyző pénztárak”. Amennyire nemes és tüdős intenciója javaslat az ipari munkások a betegsegélyezéséről szóló törvény, éppen annyi visszaélésre is adott alkalmat, úgy annyira, hogy kétséget sem szenved, hogy a törvényes alapon létező ipari munkások betegsegélyző egyletei válságos helyzetbe jutottak s kevés kivétellel alig bírnak kitűzött céljuknak megfelelni, mert a legtöbb anyagi zavarokkal küzd. A betegsegélyző-pénztárak ezen ügye már szélesebb érdeklődést keltett, a „Torontál” is többek előtt hosszabb polemizáló cikkekben fejtegette a betegsegélyző-egyletek ügyét. De ezen országos panaszzsal szemben a kormány is állást foglalt s úgy a betegsegélyző-pénztárak vezetőinek, mint az orvosok felszólalására a kereskedelmi miniszter tanulmány tárgyává tette az ügyet s hosszabb szaktanácskozás eredményeként megjelent egy törvényjavaslat, „az ipari munkások betegsegélyző ügyének rendezéséről”, mely a szakköröknek véleményezés végett megküldetett. Természetes, hogy az orvosok is kíváncsián várták ezen törvényjavaslatot s most hogy megjelent szélsőmederű vita halad körülötte. Erthető, hogy megyénk orvosi is kivesszik a maguk részét s folyó hó 6-án, azaz jövő szerdán rendkívüli közgyűlést tartanak, a melyen a betegsegélyezés ügyeinek törvényjavaslatát tárgyalni fogják. Ismerve azon komoly hangulatot, mely vármegyénk orvosi egyletében uralkodik, bizonyára ezen közgyűlés is kellő alapot fog feleletének megfelelni.

— **Estély.** Sikertelt táncestélyt rendezett tegnap este a kaszinó kistermében az arany ifjuság egyik ismert tagja, **B a k á l o v i c h** Plátó ur. Kevesen voltak, de kedélyesség és tánc kedv tekintetében éppen azért felülmúlta a nagyobb estélyeket. Ott voltak **B e l l e r** István, **B a r t e k** Ferenc, **G r a n d j e a n** Edén, **H a i d e g g e r** Ödön, dr. **H a i d e g g e r** Lajosné, öz. **K o d á r** Ernőné, **S t e i n i t z e r** Gézné, **S o l y m o s s y** Lajosné, **S z m e t a n a** Antalné. Leányok: **B e l l e r** Antonka, **G r a n d j e a n** Mártha, **H a i d e g g e r** Jolán, **S á r i** és **V a l é r**, **K o d á r** Hedvig, **S t e i n i t z e r** Ilonka, **S o l y m o s s y** Micike, **S z m e t a n a** Emilia és **L o t t i**.

— **A tűzoltók bálja.** Tán még sohasem, vagy legalább is nagyon ritkán ígérkezett a mi derék tűzoltóink bálja oly fényesnek, mint ez idén. Nemcsak a tűzoltók maguk fáradságával, hogy a város előkelőbbjeit személyesen meghívják, hanem sikerült erre a tisztségre megnyerni társadalmunk számos jeles tagját, kik szívesen teljesítik ezt a szolgálatot, mert tudatá-

ban vannak annak, hogy oly nemes intézményt szolgálnak vele, mely mindenkor megérdemli a pártfogást. S ahol csak megfordulnak a rendezők, minden házban szívesen ígér meg, hogy résztvesznek a tűzoltók bálján és így biztos kiállítás van arra nézve, hogy holnap este a nagybecskereki béli közönség színe javával fog telni a kaszinó nagyterme.

— **Szegények kenyere.** Dr. **G r a n d j e a n** József, városunk nemes gondolkodású polgármesterének kezdeményezésére, újév óta mintegy négyezer szegény kap mindennap kenyeret. Lehetővé tette ezt annak a sok és számos polgártársunknak kötelező ajánlata, melylyel magukra vállalták, hogy a fentebbi célra három hónapon keresztül heti 40–40 fillért fizetnek. Ezeknek a jóságú polgároknak a névsora a következő:

A n s e l Nándor, **A m e n d** Rezső, **A m b r ó z y** József, **A r m b r u s t e r** J., dr. **A n n a** Ernő, **B e r é n y i** Bódog, **B e n c z e** Antal, **B a u e r** Henrik, **B e n k o v i c h** Mihály, **B e r k e s** Lajos, dr. **B r á j j e r** Lajos, **B r a u n** Armin, **B a a d e n** J. L., **B a s s o** Angelo, **B e r k e s** Lajosné, **B a u e r** Henrikné, **B a u e r** Pál, **B l a z s o v a c z** János, **B e l l e r** István, **B o g c h a** Márton, **B o t k a** Béla, **B i e l e k** Antal, **B i l i t z** János, **B e c k** Gyula, **B i e l e k** Mihály, öz. **B e n k o v i t s** Miklósné, dr. **B i l i t z** Béla, **B o l e s z n y** Antal, **B r o s k ó n é**, **B a l á z s i** József, **B l a z s e j** József, **C s a d a** Károly, **C z i m e r** Dávid, **D a u n** Gyula, **D e l f e l** István, **D e l f e l** Mátyás, **D u j a k o v i t s** János, **D e u t s c h** Herman, **D u n g y e r s z k i** Lázár, **D e u t s c h** Jakab és társa, **D r é h e r** Antal, **D é k á n y** Jánosné, **D ö m ö t ö r** Dezső, dr. **D e l l i m a n i c h** Lajos, **D a n i e l** Ferenc, dr. **D e m k ö** Endre, **D e l f e l** Gáspár, **E m b e r** Antal, **E r d ö d y** Márton, **E c k f e l d** látsz., **E c k s t e i n** Lajos, **E i s z l e r** N., **E i s e n s t ä d t e r** és társa, **E d e n b u r g** Armin, **E d e n b u r g** Lajos, **F a l q u e t t** Lajos, **F e l s e n t a i n** Ferenc, **F e i n** Fülöp, **F r a n z** J. L., **F e i m e r** Péter, **F ü l e p** György, **F i l ó** Róbert, **F i l k o v i c h** Pál, **F r e u n d** és társa, **F i n k e l s t e i n** M., **F a u r** Kornél és neje, dr. **F i a l o w s k y** Béláné, **G r a n d j e a n** Ede, **G e i s z** János, **G r ü n b a u m** Vilmos, **G r ü n z w e i g** ékszerész, dr. **G r a n d j e a n** József, **G r a n d j e a n** Józsefné, **G i r c h** Adolf, **G r ü n** Simon, dr. **G y o r g y e v i t s** Milos, **G r ü n b e r g e r** Adolf, **G u t t m a n n** János, **H a i d e g g e r** Ödön, **H e r z l** Sándor, **H i r s c h** Antal, dr. **H a i d e g g e r** Lajos, **H e g e d ü s** Mór, **H e l l e r** Mór, **H o r v á t h** Jenő, **H o l l ä n d e r** Jakab, **H e r z o g** és **R e i c h**, **H u b e r** Manó, **H i r t e n s t e i n** Márk, **H e i d u s c h k a** Jenő, **H o s s z u** György, **H e r t e l e n d y** Ferenc, **H a u s e r** H., **H a i d f o g e l** Lajos, **H a u s l a d e n** Mátyás, **H i l l e r** József és fia, **H e r z f e l d** Vilmos, **H e l l e r** N. és társa, dr. **H o l l ä n d e r** László, **J ó n á s z** Bertalan, **I g n y á t o v i t s** János, **J e s z e n s z k y** Nándor, **I b e r e r** A., **J a k a b h á z y** Béla, **J a c o b y** Gábor, **K o n k o l y i** A., **K o n k o l y i** Samu, **K e l l n e r** József, **K e k s** H., **K l e i n** János, **K o t i c s** János, **K o v á l** Imre, **K l e i n** Gyula, **K r a u z** Ignác, **K a r a b o c z** Nándor, **K a l c s a y** Ferenc, **K e r t é z s** Márk, **K a s o v i t s** Salamon, **K u r l ä n d e r** Imre, **K r e s e l i c s** Márk, **K l e i n** Bernát, **K o v á c s** Miksa, **K i s s** István, **K e r e s z t e s** Aladár, **K n á b** Ádám, **K é l e r** Akos, **K l e i n** Mór, **K r u m e n a c k e r** Mátyás, dr. **K o v á c s** Károly, **K i s s** Sándor, **K a d e l s b u r g e r** Lipót, dr. **K u s z i n g n é**, öz. dr. **K o l a r i c** Mihályné, **K o k i c s** János, dr. **K r á l** Tamás, **K é l e r** Elek, dr. **K l e i n** Mór, **K n y a s k ó** Lajos, **K o t h s t e i n** János.

(Folyt. köv.)

nőt tart. Ez még nem pazarlás. Hisz ha terve sikerül, e csekély kiadás busásan megtérül írői tisztelet díjából.

II.

Előléptetésének két hetes jubileumát, Liza nem épen vig hangulatban üli meg. A mai vacsora után, lefokoztatása több mint bizonyos. Ha figyelemmel kísérrné a napi sajtót s tudná, hogy a nagy francia mártir vele közös sorson busul, tán vigasztalódnék.

Komolyabb gondot okoz asszonyának, álmatlan kínos éjszakát. Ah, mert a konyha sikere és a férjek gyöngédsége bámulatos összefüggésben állanak. Mily tátongó mélység, határtalan ür választja el a boldog időtől, mikor a férje a mil leniumi kiállítás egyik elegáns vendéglőjében, a kimondhatatlanabb nevű, de még kimondhatatlanabb ízű étkeket bírálgatva, büszkén, boldogan mondta barátainak: a francia konyha művészet semmi, ennétek csak egyszer az én kis feleségem főztjéből.

Sajnos az elmúlt napok szomorú, nem kétségbeesítő tapasztalatai, ellenkező nézetre bírták. Itt . . . itt a bökkenő. Igaz, hogy a bajnak orvoslása nem tartozik épen a mesék országába, csupán a fakanál követeli áldozatul a tollat.

Ah, hát kitűzött nagy céljától ily kicsinyes akadály riassza vissza? Kicsinyes és mégis át ugorhatlan . . . Hátha megkerülne? Ha reggel korán kél s a hajnali órákban végzi zardasszonyi tisztát, míg az ebéd készítés idejéig 2–3 órája maradhat s ha a délutáni álmocskát is megvonja magától, szóval — a kecske is jó lakik s a káposzta is megmarad.

Végre elszenderül . . .

S másnap nehéz gyötrő álmok után jókor kél csakugyan, Lizi csodálkozva dörszöli álmos szemeit, mikor asszonya ily korán teljesen felöltözödve áll előtte és suttogó hangon adja ki rendeleteit. Kissé fáradt ugyan s bizony sokat ásit. Hogy nem olyan könnyű dolog a Petőfi Társaság tagjául választatni magát valakinék, különösen egy nőnek.

Van lázas kapkodás, folyik a seprés, perorgatás. Férj uram egy kicsit bosszankodik ugyan s rá kiált Lizire.

— Várhatna legalább addig, míg elme gyek!

Erzsike is kellemetlenkedett, mikor édes anyja szorgoskodó kézzel öltöztetni akarja s erősen arra az állápontra helyezkedik, hogy míg éjszaka van. Nem meri fölnyitni álmos szemecskéit.

Amig reggelit oszt, gyereket öltöztet a gondos gazdasszony, az jár az eszében, no most mindjárt visszavonulhat dicsőséget hozó íróasztalához.

De nem. Még nem. Mert **B a n d i k a** nem issza a kávé. Eltojja magától. Jolán kevesli, mert nincs telve a csésze? Dehogy. Nem is durcás. Szomorúan mondja:

— Nem kell **B a n d i k a**nak. **B a n d i k a** vissza fekszik az ágyba.

Anyuska aggódva vizsgálja homlokát, úgy érzi nem forró és nyelve sem fehér. Ki játszik buvócskát, ki keres meg engem? Erzsike már szalad, de szegény kis öcsöce összekuporodva leül a szőnyegre. A mama szeliden szól:

— Mondj drága kis fiam, hol bibis neked, mutasd meg anyusnak, édes gyöngyvirágom, **B a n d i k a** nem felel.

Edes jó Istenem, ez a gyermek beteg. Hamar a doktorért. Anya gyöngéd kezé veti fel kis ágyát, közbe rászól Lizire:

— Lizi, maga még is itt van? siessen, siessen.

Remegve veti le a kis ruhát, cipőt és? . . .

B a n d i k a hizelegve körülfogja nyakát, most nagy csókot cuppant és — kávéért kiált.

Bizton lázban beszél. Ne n fog-e himlőzni? Nincs-e kiütése? . . . Teremtőm! Aranyos kis tömzsi rózsaszínű talpán egy nagy piros folt van. Hol van cipőcskéje? . . . Megkerül . . . és benne Erzsike babájának . . . kis porcellán feje. Örülve ad hálát a gyors gyógyulásért, **B a n d i** még kiáltja:

— Kávé! ana, kávé!

Már itt van az orvos. Dehogy is mondja meg, hogy mily okért hívták. Így hát, bár egy kissé bajos, komolyan kell válaszolnia a fölteszt kérdésekre. Most meg **B a n d i n** a sor és miután szegénykét a doktor bácsi alaposan kikopogtatja, szemüvegét föltéve, receptet ír.

Anyát nyugtatja:

— No nem lesz semmi baj.

Az ajtóból még egyszer visszafordul:

— Asszonyom, még valamit mondok, egyszer s mindenkorra, csak sok friss levegő, mozgás a szabadban s meglátja ilyesmi sohasem fordul elő.

Anyuska mosolyog. Nem bizony, ilyesmi sohasem fordul elő. S a fontos receptét és kitűző regényt, szépen takarosan összehajtogatva — a kályhába dobja.

Szegény Lizi pedig a konyhában nem is sejt, hogy holnap elszőlítják a tűzhelytől a mosó teknő mellé, hogy holnap — nagymosás lesz újra.

— A trombitás szeretője Megirtuk a n-pokban, hogy dr. Gyorgyevitsné szakácsnőjét, kümböző lopások miatt hazatoloncolták Horvát Bókára. A szakácsné, Zsunác Kata még a másnapi vonattal visszajött Nagybecskerekre és Magyar Andrásnéhoz szállt meg a Honvéd-utcában. Tudvalevőleg Magyar né facér cselédleányoknak való szállásadással foglalkozik. Gyorgyevitsné megtudta eltoloncolt szakácsnője visszatértét, maga jelentette föl és pedig azzal, hogy holmi ellopott ezüst kanalak irányában vizsgálatot kér. Berkes Lajos h. rendőrkapitány maga ment el Gyorgyevits dr. né kíséretében Magyar né lakására, ahol az ázryama alatt elbujtatva megtalálták a visszatért szakácsnőt, akit a szíve hozott vissza trombitásához. Együtt házkutatást tartottak Magyar nénél, amely alkalommal sok lopottnak látszó holmi, köztük egy zsák kávé került elő, de a Gyorgyevitsné ezüst kanalai sehol sem voltak találhatóak. Zsunác Kata most ül a kóterben, amiért a tilalom ellenére visszamerészkedett, holnap pedig ismét megy toloncuton Bókára haza.

— Levéljegyes füzetekék. Abból a célból, hogy a közönség hosszabb időtartamra beszerezni szokott postai értékjegy készletét különös gondozás nélkül is a használatnak tisztán és épségben megőrizhesse: a bel- és külföldre szóló közönséges és ajánlott levelek bérmentésére használatos 10, 25 és 35 filléres levéljegyekből védőlapokkal ellátott füzetekék (u. n. értékjegytömbök) lesznek kibocsátva. A jegyfüzetek védőlapjaira díj szabási kivonat van nyomtatva. A 10 filléres jegyfűzet védőlapja vörös, a 25 filléres jegyfűzet védőlapja fehér (chamois), a 35 filléres jegyfűzet védőlapja fűzöld. Ezek a füzetek egyenként 24 darab levéljegyet tartalmaznak. A 10 filléres jegyfűzet ára 2 korona 42 fillér, a 25 filléres jegyfűzet ára 6 korona 2 fillér, a 35 filléres jegyfűzet ára 8 korona 42 fillér. A jegyfüzetek az évi február hó közepétől a kir. posta és távirtd. hivataloknál és a postai értékjegy-árusítóknál a jelzett árban lesznek kaphatók.

Az utolsó menedék. A leghízelgőbb s egyuttal a legnagyobb csodálatot kelő levél, aminőt ez életben csak láttam, érkezett éppen most hozzám Griffond Pál urtól Chauv de Fondsból (Canton Neufchatel, Svájc), amely a Pink-labdacsok használata által elért gyógyulásának elbeszélését tartalmazza, mint olyat, amely a 66 éves életkorban tökéletesen már nem lehet. Örvendünk, hogy ezen levél nyilvánosságra hozatalával bebizonyíthatjuk, hogy dacára az előrehaladott életkorának s a legmegrendültebb "gészségnek, a gyógyulás reményében kell bizni. Mindenkinnek hasznára közöljük ezen levelet.

"Influenzám volt a legnagyobb mértékben, írja Griffond ur. Nagy fájdalmakat kellett különö-



sen lábszámiban szenvednem s a jobb lábam néha teljesen béna volt, úgy, hogy mankó segítségével nélkül egy lépést sem tudtam tenni. Továbbá nagy szorongást éreztem a mellemben s a nagy hideg d. cára az ablakot nyitva kellett hagynom, hogy lélegzetet vehessek. Ezáltal végre a vérszegénység legmagasabb fokára jutottam, amidőn szerencsére utolsó menedékül azon gondolatra jöttem, hogy a Pink-labdacsokat használjam. Az eredmény leírhatatlan volt. Már néhány nap múlva ismét könnyű táplálékot vehettem magamhoz és lassan-lassan olyan étvágyam támadt, amilyen már évek óta nem volt. Gyógyulásom most már hetek óta teljes és én ismét úgy gyalogolok, mint 30 éves koromban. Minden ismerősöm, akiknek a labdacsokat ajánlom, azt mondja, hogy ismét fiatal kinézésem van. Sőt az arcom és ajakam is piros."

A Pink-labdacsok kitűnő kimerültség, sápkór, idegbaj, gyermekek gyengesége s az öregek kimerültsége ellen. Erősítő hatást gyakorolnak nehéz betegségek és influenza következményeinél.

Kaphatók minden gyógyszerárban, valamint a magyarországi főraktárban: Török József gyógyszerárban Budapest, Király utca 12. sz., dobozonként 1 frt 75 krért vagy 6 doboz 9 frtért.

— Verseny alsós és tarokk. A farsangi meghívók sablonos sokaságában különösebb figyelemre méltó az, mely a "varsányi vasuti állomás melletti kaszinóhelyiségébe" febr. 7-ikére csábítja össze a m. t. vendégeket. De mivel csábítja?

Nem ám kotillon ordóval vagy szupé csárdásokkal, hanem azzal, hogy a bálón verseny-alsós és verseny-tarokk pártik lesznek s ebben a körülményben fekszik a meghívónak a farsangok történetében való nevezetessége. Mert vegyük egy a dolgot, ahogy van; ha a házhoz meghívó érkezik, az asszonynak első szava rá, hogy "elme gyünk". A férjnek ellenben második szava rá, hogy "mit csináljak én ott, nem táncolok, rem megyek." De a varsányi meghívóra a férjnek lesz az első szavak az, hogy "elme gyünk" s az asszonyok sose kontráznak rá azzal, hogy nem megyünk. A férjnek már előre gyakorolják magukat a kalábrásban és a tarokkban, hogy a versenyen győzhessenek. Csak azt nem tudjuk, mit csinálnak majd a hölgyek, ha a férfiakat mind a játékasztalhoz szögezi a játékszenvedély? Bizonyára kibicelni fognak. De tudnak-e némák lenni, mint egy kibichez illik? Ez és sok más kérdés tolu tollunk hegyére, mikor a meghívót olvassuk. Abban is érdekes ez a meghívó, hogy egyik oldalán mindjárt a meghívottak névsorát is elolvashatjuk.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

Házasság: Eckstein Sámuel, izr. sütő és Freischberger Zelma. — Zveity Márk, gk. földmives és özv. Jegarac Lukácsné, szül. Zveity Zsófia. — Martinov Milan, gk. napszámos és Veliszavlyev Julianna. — Füst Henrik Viktor, rk. fényképész és özv. Pommermayer Mátyásné, szül. Hieber Emma. — Hok János, ág. ev. borbély és Valovecz Julianna.

Születések: Beer Sándor, rk. kőműves, fia. — Bergkessel Sándor, rk. asztalos, leánya. — Barna Margit, rk. cseléd, fia. — Martinov Pantelemon, gk. napszámos, leánya. — Lehmann Péter, rk. földmives, fia. — Staity Velinka, gk. napszámosnő, leánya. — Stakits Zsárkó, gk. lelkész, leánya. — Gób Jenő, rk. járásbírói irnok, leánya. — Bába Albert, törvényszéki hivataloszó, leánya. — Szabó Albert rk. vendég-lős, fia. — Csorba István, rk. kocsis, leánya. — Hainka Krisztina, rk. varrónő, fia. — B. dor Márton, rk. földmives, leánya. — Popov Mikósa, gk. földmives, leánya. — Vastag András, rk. földmives, fia. — Vlah Vitályos, rk. szitakötő, fia. — Martinov Sebők, gk. földmives, fia. — Erdelyán György, gk. napszámos, fia. — Keszeg István, rk. földmives, fia. — Weibl József, rk. napszámos, fia.

Halálozások: Rablov Dusán, gk. 2 éves, napszámos fia, tüdőb. — Erdődy Mária, rk. 16 hónapos, utkapató leánya, görcsök. — Grez Jánosné, szül. Atymov Emilia, gk. 22 éves, földmives neje, hashártyalob. — Erdelyán János, gk. 90 éves, napszámos, aggkór. — Özv. Feber Miklósné, szül. Oberding Borbála, rk. 84 éves, aggkór. — Horváth János, rk. földmives, 62 éves, tüdőlegdag. — Csobani Márk, gk. 1 hónapos, földmives fia, görcsök. — Mikovity Gergelyné, szül. Popov Emilia, gk. 18 éves, napszámos neje, tüdővész. — Mosorinác András, gk. 71 éves, magánzó, idült izületlob. — Rosuly Boszilyka, gk. 1 éves, napszámos leánya, görvéllykór. — Özv. Kurucski Jánosné, szül. Daity Kruna, gk. 70 éves, aggkór. — Zsvkovits Bogdánné, szül. Stojkovits Ilona, gk. 32 éves, törvényszéki tolmács neje, bél-repedés.

x A legizletesebb asztalviz a "Kristály" Szent Lukácsfürdői hegyiforrás, mely mint egészséges ásványvíz, több száz orvos által ajánlva van.

A „Falu roszsza“ T.-Vásárhelyen.

— Saját tudósítónktól. —

Megemlékeztünk már lapunkban arról, hogy Torontál-Vásárhelyen egyszerű földmives emberek és nőkből összeállított társaság Tóth Ede örökszép „Falu roszsza“ népsziművét elő fogja adni.

A bemutató meg volt január 31 én a Metz-féle vendéglőben felállított színpadon, a környék, de főleg Pancsova intelligens közönsége nagy érdeklődése mellett.

Soha ennél nagyobb eredetiséggel még szindarabot műkedvelők elő nem adtak; mintha a szerző alakjait az épen szereplőkről vette volna vagy nekik írta volna a darabot. Igazabb Finum Rózsi, Göndör Sándor, Bárti Terosi, Feledi Boris, Csapóné és Gonosz Pista még nem járt a világot jelentő deszkákra mint ezek, mert hiszen ők ott a deszkákra is azzal a természetességgel mozogtak, ami a magyar pórnépnek a sajátja. Megjelenésük, játékaik, énekük mind-mind természetes igazi volt, még az arc, a termet, a ruha, de főleg a tekintetek mind hamisítatlanok voltak. Csapóné pörölése

Finum Rózsi, Göndör Sándor feleselése Feledi Gáspárral, Bárti Terosi enyelgése Lajossal, Feledi Boris szerelme . . . oly hamisítatlan volt, a mint csak el lehet képzelni azt, a midőn egy fiatal menyecske vallja be az urának a szerelmét. Finum Rózsi belépő-dalával elragadta a hallgatóság azon részét is, melyik már fiomult izléssel bírálhatja a színházi primadonnákat. A lakodalmas nép kardala pedig számot tehetett volna bármely színpadon. Göndör Sándor mind hangjával, mind arcával annyira hódított, hogy az öt jól ismerő lányok egyre hajtogatták, hogy soh'se volt ez a Falu roszsza olyan szép, mint amilyen szép most.

Nem akarunk a szereplőkről egyenként kritikát írni, általánosságban mondjuk, hogy mindannyian derekasan megállták a helyüket s kifogástalanul jól tudták a szerepüket s igen kellemesen mutatták be, hogy s mint élnek ők otthon. Egyet mégis meg kell említeni, hogy az összhang megteremtése: Körösy Albert színész érdeme.

Nagyon kívánatos volna, ha mentől többet foglalkoznánk így a néppel s adnánk módot arra, hogy velünk érintkezhessek. Meg vagyok róla győződve, hogy nagyobb iskola volt ez a darab ennek a műkedvelő társaságnak, mint az a 8—10 esztendő, amit ők rektor uram és tiszteletes uram felügyelete alatt gyűrték le. Ott muzsájból, itt jókedvből és kedvvel tanultak.

Ugy vagyunk értesülve, hogy a vásárhelyi műkedvelők bemutatják magukat Temesvárott, Versecen és Pancsován; valószínűleg hozzánk is eljönnek, ha sikerül részükre olyan kedvezményt szereznünk, ami által ők a kiadásoktól meg legyenek kímélve és oly érdeklődést, mely érdemessé teszi időjövételüket.

KÖZGAZDASÁG.

Takarékpénztári közgyűlések.

- Február 2. A Nagybecskereki népbank részvénytársulat közgyűlése.
 „ 3. A török-becse—aracsi segély- és hitel-szövetkezeti közgyűlése.
 „ 4. A »Perlaszi új takarékszövetkezet« közgyűlése.
 „ 7. Az Istvánföldi takaré- és hitel-egylet mint részvénytársaság közgyűlése.
 „ 7. Az ittebei takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése.
 „ 10. A módosi takarékpénztár közgyűlése.
 „ 14. A »Lázár-földi takaré- hitel- és előlegezési szövetkezet« közgyűlése.
 „ 17. A »Nagykomlósi Népbank, mint részvénytársaság« közgyűlése.
 „ 17. Az alibunári járási takarékpénztár, mint részvénytársaság közgyűlése.
 „ 17. A »Beodra-karlovai takaré- és előlegeszövetkezet« közgyűlése.
 „ 17. A »Beodra-karlovai önszegélyező szövetkezet« közgyűlése.
 „ 22. A »Fényi takaré- és előlegezési szövetkezet« közgyűlése.
 „ 24. A torontáli h. é. vasutak alkalmazottainak takaré- és előlegezési egylete, mint szövetkezet közgyűlése.

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1901. évi január hó 25 től január hó 31-ig terjedő időszakban a következő ingatlan változások történtek:

Malcev Záká tulajdonát képező 2 hold 800 □ öl szántóföldet megvette Malcev Milán 680 koronáért.

Postin férj. Milin Miléna tulajdonát képező 1625 öi. számú házat és szőlőjét megvette Postin Velyko 40 koronáért.

Erszki Piada tulajdonát képező 988 öi. számú házat és 10 hold szőlőjét megvette Erszki Ignya és Stéva 1750 koronáért.

Erszki Ignya tulajdonát képező 900 □ öl szérűskertjét, 600 □ öl rétszántóját és 4 hold szántóföldjét megvette Erszki Stéva 1760 koronáért.

Mersdorf Péterné Anna tulajdonát képező 44 hold földjét megvette özv. Klótl Ferencné szül. Bolovich Anna.

Schneider Fülöp hagyatékához tartozó 111. öi. számú házat előörkölte Schneider József, Péter és Borbála.

Sztanul Zsiva hagyatékához tartozó 877. öi. számú házat, 2 hold szőlőt és 9 hold szántóföldet előörkölte Sztanul Stéva, Czve, Gyóka és kiskoru Sztanul Zsiva.

Dankulov Joca hagyatékához tartozó 9 hold földet, 1000 □ öl szérűskertet és 1762 öi. számú házat előörkölte kiskoru Dankulov Pája, Katica, Danica és Zvezdánka.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztették a Nagybecskereken, 1901.

évi február hó 1-én megtartott heti vásár alkalmával:

| | | | |
|-----------------------|--------------|-------|--------|
| Buza | 50 kilogramm | 6.40 | korona |
| kétszeres | " | 6.10 | " |
| rozs | " | 6.— | " |
| árpa | " | 5.— | " |
| zab | " | 5.50 | " |
| kukorica uj | " | 3.90 | " |
| repce | " | 10.80 | " |
| széna I. | " | 2.80 | " |
| " II. | " | 2.50 | " |
| szalma I. | " | 1.50 | " |
| " II. | " | 1.— | " |
| burgonya | " | 2.20 | " |
| marhahus I. 1 kilogr. | " | —96 | " |
| " II. | " | —88 | " |
| borjú hus | " | 1.20 | " |
| disznó hus | " | —96 | " |
| juh hus | " | —72 | " |
| zsir | " | 1.04 | " |

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése február 1-én.

Budapest, febr. 1. (A „Torontál” ered. távirata.) A képviselőház mai ülésében Széll Kálmán miniszterelnök benyújtotta az ország több pontján létesítendő állami lelencházak építéséről szóló javaslatot.

Hegedűs Sándor kereskedelmi miniszter az Adria tengerhajózási társasággal kötendő szerződést a közlekedési bizottsághoz kívánja utasítani.

Rakovszky István indítványozza, hogy előbb az összeférhetlenségi bizottsághoz tegyék át a szerződést.

Rakovszky indítványát a Ház elvetette.

Pichler Győző interpellációt jelent be a Reichsrathnak előrelátható munkaképtelensége tárgyában.

Megválasztották ezután beadott szavazólapokkal Teleki Sándor grófot a ház jegyzőjének, Andrássy Gyula grófot a regnikoláris, Ráth Pétert a közlekedési és Szivák Imrét az inkompatibilitás revíziójára kiküldött bizottság tagjaivá

A Ház ezután immunitási és kérvényi ügyeket tárgyal.

Madarász József a kérvények tárgyalása során felszólalva, jelentéseket követel a miniszterektől az iránt, hogy minő elintézésben részesítették a hozzájuk utalt kérvényeket. Ha a mostani kérvényeket is, melyek az 1868-iki, a magyar nemzeti állam egységének, szuverenitásának megtagadásával hozott törvény javítását kívánják, egyik miniszteri bíróból a másikba utasítgatják, örökké ott fognak heverni. A kérvényeket, melyek a magyar államegység megteremtését célozzák, a plenumban kívánja tárgyalatni.

A kérvényeket, Madarász indítványának elvetésével, a miniszterekhez utasítják.

Az ülés tovább folyik.

Elgázolt képviselő.

Budapest, február 1. (A „Torontál” ered. távirata.) Bécsből jelentik: Jörg reichsrathi képviselőt ma délelőtt egy robogó bérkocsi elgázolta. A képviselő súlyosan megsérült.

Az angol parlament megnyitása.

Budapest, febr. 1. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: VII. Edward király személyesen fogja megnyitni az angol parlament ülészakát.

A kínai veszedelem.

Budapest, febr. 1. (A „Torontál” eredeti távirata.) Tientsinből sürgönyzik: Az ideiglenes kormány itteni épületeit a múlt éjjel fölgyújtották. Az épületek földig leégtek.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1901. február 1.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

| Buza | kilo | 50 kilogr. ára | | kilo | 50 kilogr. ára | |
|-------------|------|----------------|--------|------|----------------|--------|
| | | kor-tól | kor-ig | | kor-tól | kor-ig |
| Bánsági | ó | 76 | 7.50 | 7.60 | 80 | 0.— |
| Tiszavidéki | " | 76 | 7.45 | 7.60 | 80 | 7.85 |
| Pestvidéki | " | 76 | 7.35 | 7.45 | 80 | 7.75 |
| Bácskai | " | 76 | 7.55 | 7.65 | 80 | 0.— |

| Rozs | uj | elsőrendű | kilo | |
|---------|----|-----------------|-------|------|
| | | | 70-72 | 7.20 |
| " | " | másodrendű | — | 7.05 |
| Árpa | " | takarmány | 60-62 | 6.10 |
| " | " | égetni való | 62-64 | 5.90 |
| " | " | sőrfőzésre való | 64-66 | 0.— |
| Zab | " | — | 39-41 | 5.85 |
| Tengeri | ó | bánsági | — | 0.— |
| " | " | másnemű | — | 5.75 |

Határidő-üzlet.

Budapest, febr. 1. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Erős kínálat dacára, a malmok teljes tartózkodása következtében effektív árukban üzletkötés nem fejlődött ki. Az irányzat lanyha. Déli zár-lakor a következő határidő jegyzések voltak:

| | |
|-----------------|-----------|
| Buza ősze | 7 52—7 53 |
| " tavaszra | 7 68—7 69 |
| Rozs ősze | 7 37—7 38 |
| Tengeri májusra | 5 16—5 17 |
| Zab ősze | 6 15—6 16 |

HIRDETÉSEK.

M. kir. államépítészeti hivatal.

2187/II. számhoz 1900.

128-33

Hirdetmény.

A torontálvármegyei közigazgatási bizottság az 1900. évi szeptember hó 10-én kelt 915/4313. számú rendeletével a nagybecskerek—titeli törvényhatósági közut perlasz—titeli szakaszán szükséges korlátok felállítását 20.842 korona 33 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok kivételének biztosítása céljából az 1901. évi február hó 12-ik napjának d. e. II órájára a helybeli m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 50% ának megfelelő bántópenz esatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett magy. kir. államépítészeti hivatalnál, a rendes hivatalos órákban, naponkint megtekinthetők.

Nagybecskereken, 1901. évi január hó 22-én.

Faur,
kir. főmérnök.

Lakás.

A Mercy-utca 8. sz. alatt levő házban (Amerika városrész) egy lakás, mely 3 utcai és 1 udvari szobából, továbbá zárt folyosóból és mellékhelyiségekből áll, f. 6. május hó 1-étől bérbe adó.

Bővebb felvilágosítást ad

Baaden Károly,

közs. isk. igazgató.

137-1.1

Tanoncz.

Jó házból való, legalább egy két középiskolát végzett fiú felvétetik a PLEITZ FER PÁL

könyvnyomdába. 116-2.4

A párdányi fősolgabírószáktól.

286. ki. szám 1901.

129-33

Pályázati hirdetmény.

A vármegyei bábaszabályrendelet értelmében Dinyás községében ujonnan rendszeresített községi babai állásra, mely 300 korona készpénzfizetéssel és a szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak szedésével van egybekötve, ezennel pályázat hirdetettik és felhivatnak mindazon képesítéssel ellátott szülész-nők, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy a szabályszertien felszerelt kérvényeiket alóliht hivatalhoz f. évi február hó 10-éig annál inkább nyujtsák be, mert a később beérkező pályázatok figyelembe vétetnii nem fognak.

Az állás választás útján lesz betöltve és a választás határnapja később lesz kitűzve.

Párdányban, 1901. évi január hó 11-én.

Torontálmegye
párdányi járás fősolgabírói
hivatala.

Ajánlok kitűnő minőségű lupényi darabos,
koczká, dió, akna és mosott

KOVÁCS-SZENET.

Továbbá prima lupényi

koczká- és dió-kocszot,

mely fűtésre is alkalmas.

Legolesőbb áron megrendelhető:

Pollák Vilmos

főügynökségénél, Arad. (108-6.6)

HAZAI IPAR!

WEIN KÁROLY és TARSAI

szövőgyár, KÉSMÁRK

elismert hirneves

SZEPESSÉGI VÁSZON

és

DAMASZT ÁRU

minden nagyobb üzletben
kaphatók.

Gyáraiból
származó min-
den darab áru



esen véd-
jeggyel van
ellátva.

HAZAI IPAR!

(12-6.5)

Pártoljuk a hazai ipart!



Ajánlja saját készítményű hangszereit u.m.
Iskola-hegedűk 5—15frtfg.
Kijátszott régi hegedűk 20—1000 frtfg.
Fuvolák . . . 3—80 frtfg.
Trombiták . . . 4—70 frtfg.
Harmonikák 3—80 frtfg.
Arisztónok 14—35 frtfg.
Intona 6 kótalappal 12 frt.

Kitűnő munkáért Páris, London, Stockholm és Budapesten kitüntette.

VARJU BÉLA

cs. és kir. műhangszer-ipar telepe, BUDAPEST

VIII. József-örut 20. sz.

A székes-főváros, valamint több zenekar és tűzoltó-testület szállítója.

Valamiut mindennemű pengető-, vonó- és fuvóhangszerekben.

Nagy választék saját gyártmányú, elismert, legelőtőbb kivitelű

45—10 frtfg. pedálos 75—800 frtfg. hat évi jótállás mellett.

Eredeti olasz és német hurok

Bármilyen hangszerek javítása. Olcsó árak. Pontos munka. Árjegyzék ingyen és bérmentve.

(6-13.6)

Torontali h. é. vasutak és Temesvár-Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1900. évi december hó 1.-től.

| Oda. | | | | Nagy-Becskek—Zsombolya. | | | | Vissza. | | | | Oda. | | | | Nagy-Becskek—Pancsova. | | | | Vissza. | | | | | |
|----------------|------|-------|---|---|------|----------------|------|----------------|---|-------|---|--------|-----|--------------------------------------|-----------------------------|---|----------------------|-------------------|-----|----------------|-----|----------------|---|---|---|
| Sz.-v. | | V.-v. | | Sz.-v. | | V.-v. | | Sz.-v. | | V.-v. | | Sz.-v. | | V.-v. | | Sz.-v. | | V.-v. | | Sz.-v. | | V.-v. | | | |
| 2. | | 12. | | 1. | | II. | | 104. | | 112. | | 102. | | 101. | | 111. | | I-III. osztály | | I-III. osztály | | I-III. osztály | | | |
| I-III. osztály | | | | | | I-III. osztály | | I-III. osztály | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| — | — | 815 | — | ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.) | érk. | 740 | — | — | — | — | — | 700 | 815 | ind. Budapest-nyug.-pályaudv. (123.) | érk. | 740 | 715 | — | — | — | — | — | — | | |
| — | — | 1146 | — | ind. Szeged (123.) | érk. | 408 | — | — | — | — | — | — | 147 | 1146 | ind. Szeged (123.) | érk. | 408 | 1238 | — | — | — | — | — | | |
| — | — | 126 | — | ind. Nagy-Kikinda (122.) | érk. | 254 | — | — | — | — | — | — | 410 | 126 | ind. Nagy-Kikinda (122.) | érk. | 254 | 1042 | — | — | — | — | — | | |
| 355 | 450 | — | — | ind. Nagy-Becskek (2.) | érk. | 900 | 722 | — | — | — | — | — | 810 | 6 30 | ind. Nagy-Becskek (1.) | érk. | 753 | 610 | — | — | — | — | — | | |
| 359 | 453 | — | — | érk. N.-Becskek-Bpart (2. 7.) | ind. | 856 | 718 | — | — | — | — | — | 813 | 633 | érk. N.-Becskek-Bp. (1. 7.) | ind. | 749 | 605 | — | — | — | — | — | | |
| 400 | 457 | — | — | ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.) | érk. | 865 | 717 | — | — | — | — | — | 816 | 636 | ind. N.-Becskek-Bp. (1. 7.) | érk. | 748 | 559 | — | — | — | — | — | | |
| 409 | 508 | — | — | ↓ *Nagy-Becskek-Gytelep | ↑ | 846 | 705 | — | — | — | — | — | 827 | 645 | ↓ *N.-Becskek Gyártelep | ↑ | 739 | 547 | — | — | — | — | — | | |
| 416 | 518 | — | — | érk. Sándorudvar (2.) | ind. | 839 | 655 | — | — | — | — | — | 837 | 653 | érk. Sándorudvar (1.) | ind. | 732 | 536 | — | — | — | — | — | | |
| — | — | — | — | ind. Pancsova (2.) | érk. | 1148 | 912 | — | — | — | — | — | — | 514 | 242 | ind. Zsombolya (1.) | érk. | — | — | — | — | — | — | | |
| 417 | 519 | — | — | ind. Sándorudvar (2.) | érk. | 838 | 654 | — | — | — | — | — | — | 514 | 248 | ind. Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | — | — | — | — | — | — | | |
| 428 | 532 | — | — | ↓ Lázárföld | ↑ | 827 | 640 | — | — | — | — | — | — | 515 | 246 | ind. Versecz (3.) | érk. | — | — | — | — | — | — | | |
| 434 | 540 | — | — | ↓ *Pusztá-Kenderes | ↑ | 820 | 630 | — | — | — | — | — | — | 842 | 656 | ind. Sándorudvar (1.) | érk. | 731 | 535 | — | — | — | — | | |
| 441 | 548 | — | — | ↓ *Lajosmajor | ↑ | 814 | 622 | — | — | — | — | — | — | 856 | 708 | ↓ Ecska-Zsigmondfalva | ↑ | 719 | 522 | — | — | — | — | | |
| 453 | 606 | — | — | ↓ Szárcsa | ↑ | 804 | 608 | — | — | — | — | — | — | 934 | 738 | ↓ Tomaszóvácz | ↑ | 653 | 452 | — | — | — | — | | |
| 505 | 620 | — | — | érk. Szécsány (3. 4.) | ind. | 752 | 550 | — | — | — | — | — | — | 952 | 751 | ↓ Torontál-Ozora | ↑ | 634 | 421 | — | — | — | — | | |
| 805 | 927 | — | — | érk. Versecz (3.) | ind. | 515 | 246 | — | — | — | — | — | — | 1017 | 810 | érk. Antalfalva (5.) | ind. | 611 | 351 | — | — | — | — | | |
| 693 | — | — | — | ind. Számos (4.) | érk. | — | 445 | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. Számos (5.) | érk. | — | 435 | — | — | — | — | | |
| 647 | — | — | — | ind. Antalfalva (5.) (Számoson át) | érk. | — | 356 | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. Alibunár (4.) | érk. | — | — | — | — | — | — | | |
| 953 | — | — | — | ind. Alibunár (4.) | érk. | — | 320 | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. Szécsány (4.) | érk. | — | 530 | — | — | — | — | | |
| 748 | — | — | — | érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át) | ind. | — | 227 | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. N.-Becskek (1.) (Szécsányon át) | érk. | — | — | — | — | — | — | | |
| — | — | 248 | — | ind. Versecz (3.) | érk. | — | 927 | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. Temesvár-Jváros (6.) (Szécsányon át) | ind. | — | — | — | — | — | — | | |
| — | — | 320 | — | ind. Alibunár (4.) | érk. | 953 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | ind. Antalfalva (5.) | érk. | 609 | 347 | — | — | — | — | | |
| 515 | 630 | — | — | ind. Szécsány (3. 4.) | érk. | 747 | 540 | — | — | — | — | — | — | 650 | 1022 | 812 | ind. Antalfalva (5.) | érk. | 600 | 337 | — | — | — | — | |
| 533 | 651 | — | — | érk. Módos (6.) | ind. | 728 | 517 | — | — | — | — | — | — | 700 | 1041 | 826 | ↓ Torontál-Vásárhely | ↑ | 543 | 314 | — | — | — | — | |
| 724 | 900 | — | — | érk. Temesvár-Józsefváros (6.) | ind. | 536 | 248 | — | — | — | — | — | — | 713 | 1059 | 839 | ↓ Czrepája | ↑ | 529 | 268 | — | — | — | — | |
| — | — | 248 | — | ind. Temesvár-Józsefváros (6.) | érk. | — | 900 | — | — | — | — | — | — | — | 727 | 1118 | 852 | ↓ Ferenczhalom | ↑ | 518 | 243 | — | — | — | — |
| 540 | 706 | — | — | ind. Módos (6.) | érk. | 723 | 508 | — | — | — | — | — | — | — | 736 | 1130 | 900 | ↓ *Torontál-Almás | ↑ | 505 | 227 | — | — | — | — |
| 550 | 718 | — | — | ↓ Fény | ↑ | 714 | 456 | — | — | — | — | — | — | 748 | 1146 | 912 | érk. Pancsova | ind. | — | — | — | — | — | — | |
| 601 | 733 | — | — | ↓ Párdány | ↑ | 703 | 442 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 618 | 747 | — | — | ↓ Jánosföld | ↑ | 651 | 428 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 623 | 759 | — | — | ↓ Ó-Telek | ↑ | 642 | 417 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 636 | 811 | — | — | ↓ Óregfalva | ↑ | 633 | 406 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 645 | 824 | — | — | ↓ Torontál-Ujvár | ↑ | 622 | 354 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 703 | 848 | — | — | ↓ Csene | ↑ | 609 | 339 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 710 | 858 | — | — | ↓ *Kujácska | ↑ | 556 | 323 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 717 | 908 | — | — | ↓ Kécsa | ↑ | 550 | 316 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 725 | 917 | — | — | ↓ Klári | ↑ | 542 | 307 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 738 | 933 | — | — | érk. Uj-Zsombolya (7.) | ind. | 528 | 251 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 740 | 938 | — | — | ind. Uj-Zsombolya (7.) | érk. | 526 | 249 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 746 | 945 | — | — | érk. Zsombolya (7.) | ind. | 520 | 242 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 953 | 1238 | — | — | érk. Szeged (123.) | ind. | 147 | 1146 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 125 700 | 715 | — | — | ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.) | érk. | 700 | 815 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| 148 | — | — | — | érk. Temesvár-Józsefváros (123.) | ind. | — | 153 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |

Jelmagyarázat. *) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára.
 Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvasandók. — 2. Az indulási és érkezési idők közép-európai időre vonatkoznak. — 3. Az éjszai idő, esti 600 órától reggeli 559 percig, a perczeket jelző számjegyeknek aláhuzásával van kintitve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva, a gyorsvonatok által körvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójellel közé tett szám mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszáma. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebrétű könyvecskék 30 fillért az állomásokon a kapusk- illetve a személypénztárnaknál kaphatók.

Érvényes 1900. évi december hó 1.-től.

Meghívó.

A „Beodra-Karlovai takaré- és előleg-szövetkezet“
XIV. rendes közgyűlése

folgó évi február hó 17-én délelőtt 10 órakor fog az intézet helyiségeiben megtartani.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság évi jelentése.
2. A felügyelő-bizottság jelentése az 1900. évi zárszámadásról és a felmentvény megadása.
3. Az elnök, vezérigazgató, igazgatóság és a felügyelő-bizottság megválasztása.
4. Netáni indítványok tárgyalása.
5. Az új tag megválasztása a közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésé végett.

Beodrán, 1901. évi január hó 24-én.

Lutgé Sándor,
elnök.

Jegyzet. Az alapszabályok értelmében csak azon részvényesek élveznek a közgyűlésben szavazati jogot, a kiknek részvényei legalább 14 nappal a közgyűlés előtt a részvények könyvében neveikre lettek írva.

Einladung.

Die „Beodra-Karlovaer Spar- u. Vorschuss-Genossenschaft“
wird ihre
XIV. ordentl. Generalversammlung

am 17. Feber 1. J., 10 Uhr Vormittags in den Localitäten des Institutes abhalten.

Gegenstände der Tagesordnung:

1. Jahresbericht der Direction.
2. Bericht des Aufsichtsrathes über die Geschäftsgebarung und den Befund der Schlussrechnungen und Ertheilung des Absolutatoriums.
3. Wahl des Präses, Directors, der Direction und des Aufsichtsrathes.
4. Etwaige Anträge.
5. Wahl von 3 Mitgliedern zur Authentikation des Protocolls.

Beodra, am 24. Jänner 1901.

Sándor Lutgé,
Präses.

Anmerkung. Im Sinne der Statuten haben in der Generalversammlung nur diejenigen Antheilscheinbesitzer Stimmrecht, deren Antheilbüchel mindestens 14 Tage vor der Generalversammlung in dem Antheilbuche auf ihren Namen übertragen sind

Zárszámadása

a „Beodra-Karlovai takaré- és előleg-szövetkezet“-nek az 1900-dik évre.

RECHNUNGS-ABSCHLUSS

der Beodra-Karlovaer Spar- und Vorschuss-Genossenschaft pro 1900.

Stand am 31. Dezember 1900.

| H.-B.-Fol. | Activa | Betrag | | | | H.-B.-Fol. | Passiva | Betrag | | | |
|------------|------------------------------|--------|----|--------|----|------------|---------------------|--------|----|--------|----|
| | | Kr. | H. | Kr. | H. | | | Kr. | H. | Kr. | H. |
| 1 | Cassa-Stand am 31. Dez. 1900 | 2097 | 63 | | | 9 | Stammantheil | 24960 | — | | |
| 21/28 | Wechsel | 114333 | — | | | 11 | Einlagen | 82857 | 74 | | |
| 2 | Mobilien | 191 | 07 | | | 10 | Reescompte | 5900 | — | | |
| 4 | Giro-Conto | 350 | 79 | | | 29 | Reingewinn pro 1900 | 3794 | 41 | 117512 | 15 |
| 3 | 1 Debitor | 339 | 66 | | | | | | | | |
| 8 | Gründungskosten | 200 | — | 117512 | 15 | | | | | | |
| | | 117512 | 15 | 117512 | 15 | | | 117512 | 15 | 117512 | 15 |

| H.-B.-Fol. | Verlust | Betrag | | | | H.-B.-Fol. | Gewinn | Betrag | | | |
|------------|-----------------------------|--------|----|-------|----|------------|--------------------------------------|--------|----|-------|----|
| | | Kr. | H. | Kr. | H. | | | Kr. | H. | Kr. | H. |
| 8 | Gründungs-Abschreibung | 271 | 60 | | | 12/43 | Diverse Gebühren und Escompte-Zinsen | 15043 | 28 | 15043 | 28 |
| 14/27 | Reescompte-Zinsen | 662 | 76 | | | | | | | | |
| 15 | Steuer u. Gemeinde-Umlagen | 653 | 26 | | | | | | | | |
| 16 | Regie-Conto | 1454 | 35 | | | | | | | | |
| 17 | Gagen-Conto | 3160 | — | | | | | | | | |
| 18 | Staats-Steuer 10% I. Hälfte | 218 | 64 | 442 | 48 | | | | | | |
| | II. „ | 223 | 84 | | | | | | | | |
| 22 | Kap.-Einl.-Zinsen I. Hälfte | 2186 | 40 | 4424 | 77 | | | | | | |
| | II. „ | 2238 | 37 | | | | | | | | |
| 19/25 | Einlagskapitalien-Zinsen | 163 | 32 | | | | | | | | |
| 20/26 | Einlags-Zinsen-Steuer 10% | 16 | 33 | 11248 | 87 | | | | | | |
| 29 | Reingewinn | 3794 | 41 | 3794 | 41 | | | | | | |
| | | 15043 | 28 | 15043 | 28 | | | 15043 | 28 | 15043 | 28 |

Beodra, am 24. Jänner 1901.

Beodra-Karlovai takaré- és előleg-szövetkezet.

Grifaton György, pénztárnok.

Szloboda Mihály.

Lutgé Sándor.

Spitzer Salamon, könyvelő.

Mit den Haupt- und Nebenbüchern in allen Theilen geprüft, verglichen und für richtig befunden.

A felügyelő-bizottság — Der Aufsichtsrath:

Popov Omer.

Herodek Károly.

László Miklós.

132 -1-1

Igazgatósági bizottság — Der Directions-rath:

Czuczity Danilo.

Bergenthal József.

Mohaupt Adám.

Spitzer Ignác.

Szloboda Mihály.

M e g h i v ó.

A „Fényi takaré- és előlegezési szövetkezet“ 1901. évi február hó 22-én d. e. 10 órakor tartja a szövetkezet helyiségében

V. rendes évi közgyűlést,

melyre a t. cz. tag urakat tisztelettel meghívjuk.

N a p i r e n d:

1. Az igazgatóság jelentése.
2. A felügyelő-bizottság jelentése.
3. A mérleg felolvasása és a felmentvény megadása.
4. A tiszta jövedelem mikénti felosztása.
5. Három igazgatósági tag választása.
6. Két felügyelő-bizottsági tag választása.

7. Három jegyzőkönyvhitelesítő választása.
8. Indítványok, melyek a közgyűlést megelőző 8 nappal írásban betérjesztendők.

Fény, 1901. évi január hó 30-án.

Az Igazgatóság.

Vagyon.

Zármérleg-számla.

Teher.

| | kor. | fill. | | kor. | fill. |
|--------------------------------------|-------|-------|--|-------|-------|
| Pénztári számla | 358 | 31 | Üzletrészek-számla | 51349 | 22 |
| Váltó-számla | 60089 | — | Visszleszámítási számla | 7026 | — |
| Előleg-számla | 12120 | — | Betét-számla | 5040 | 57 |
| Butor-számla 10% leirással | 283 | 95 | Tartalékalap számla | 4632 | 10 |
| | | | Nyereség-maradvány 1899. évről | 55 | 60 |
| | | | 1900. évi tiszta nyereség | 4747 | 77 |
| | 72851 | 26 | | 72851 | 26 |

Tartozik.

Veszteség- és nyereség-számla.

Követel.

| | kor. | fill. | | kor. | fill. |
|---|------|-------|----------------------------------|------|-------|
| Butor-számla 10% leírás | 31 | 55 | Betét kamatadó-számla | — | 02 |
| Fizetések számla | 808 | — | Átirási díj-számla | 2 | — |
| Szolgafizetési számla | 80 | — | Késedelmi kamat-számla | 70 | 89 |
| Adó-számla | 473 | 06 | Előleg kamat-számla | 930 | 10 |
| Közköltség-számla | 225 | 18 | Váltó kamat-számla | 4722 | 33 |
| Visszleszámítási kamat számla | 631 | 03 | Kezelési díj számla | 1974 | 27 |
| Kezelési költség-számla | 328 | 45 | | | |
| Betét kamat-számla | 370 | 57 | | | |
| Bélyeg-számla | 4 | — | | | |
| Tiszta nyereség | 4747 | 77 | | | |
| | 7699 | 61 | | 7699 | 61 |

Kelt Fényen, 1900. évi december hó 31-én.

Radoszavlievics Béla, könyvelő.

Moise Bogdán, ig. tag.

B. Pavlovics, pénztárnok.

Glavan Jonika, ig. tag.

Pavlovics Szvetozár, ig. tag.

Styopu Jon, ig. tag.

Darvas Gábor, igazgató.

Bogdán Pável, ig. tag.

A kereskedelmi törvény 195 §-a értelmében az alulírott felügyelő-bizottság az intézeti zárszámadást, illetve mérleget a könyvekkel és pénztári állapottal összehasonlítván, ezeket minden tekintetben helyesnek találtuk; egyúttal az igazgatósággal egyértelműen ajánljuk, hogy az elért 4747 korona 77 fill. tiszta nyereségből üzletrészenként 3 korona, összesen 3033 korona mint befizetés minden üzletrész javára irassék, 1367 kor. 90 fillér a tartalékalap 6000 korona kiegészítésére (alapszabály 3. §-a értelmében), 214 korona 69 fillér egy ujonnan alakítandó különleges tartalékalaphoz és 132 korona 18 fillér a múlt évi nyereség számlájához csatoltassék.

Kelt Fényen, 1901. évi január hó 19-én.

A felügyelő-bizottság:

135—1.1

Demko-Belánky Ferencz, elnök.

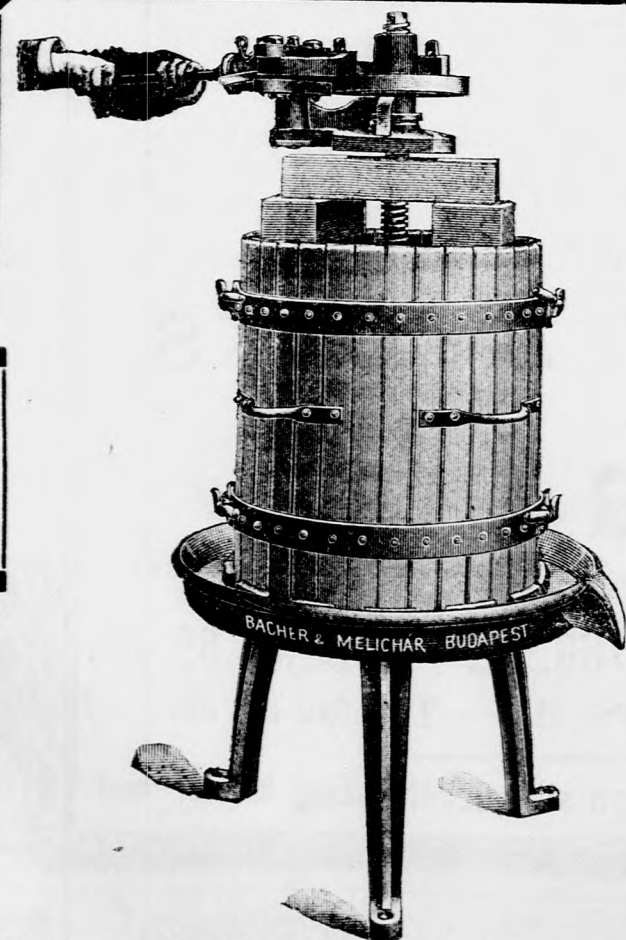
Berndt Alajos

Czibu Juon.

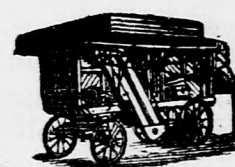
Pavlovics Veizár.

Klein Mór.

Kocsonyai Mihály.



Gazdasági gépekből



állandó nagy raktáromat ajánlom a t. c. gazdaközönség figyelmébe.

A tavaszi idényre ajánlom az elismert „Bächer“-féle egytetemes acél-ekéket és talajmivelő eszközöket.

A jelenkor legjobb és legtökéletesebb Melichár-féle „Unicum-Drill“ sorbavető-gépeket, tengeri- és répakapálókat, szénagyújtó-gépeket, „Johnston“ eredeti amerikai fűkaszálokat, marokrakó és kéveket arató-gépeket, Nicholson-féle elsőrendű gyártmányú gőzcséplő-gépeket és kazánokat

Képviselet Mayer-féle benzín-, petroleum-, gázmotorokban és cséplőgépekben.

Előnyös fizetési feltételek és olcsó árak mellett.

Feltűnést keltő találmány! Bármely törött vas-géppontvénnyek összeforrasztását elvállalom és azért teljes szavatosságot vállalok; ezen összeforrasztást a bevált „FERBOFIX“ felhasználásával eszközölöm.

Felvilágosítással készséggel szolgállok

136—100.1

Telefon 70. szám.

Eckstein Vilmos

Nagybeeskereken (Dr. Linyácsky-féle ház).

Keresek egy régi négyajtós pénzszekrényt, egy régi kétajtós szekrényt és két használt fekvő-járgányt.

Nemes harzi kanárimadarak.
Mély hangon és kereplő hangon éneklők. Szállítás utánvél
mellett 8-20 márka árban. Árjegyzék ingyen küldetik. Cim:
W. Heering, Szt-Andreasberg (Harz) 427. (133-8.1)

KWISPA FLUID
Kigyó-jel
TOURISTA FLUID

Erősítés és erítmegújítás céljából eredme-
nyvel használják az összes turisták, kerék-
párosok és lovagok nagyobb turok után.

1 ÜVEG ÁRA 2 KORONA. 1/2 ÜVEG ÁRA
1 KORONA 20 FILLER

Valódi csak forrás védjeggyel. Kapható az
összes gyógyszerárakban.

FŐRAKTÁR:
KREISAPOTHEKE KORNEUBURG BECS mellet.

1/g-7.2

Nagybecskereki Népbank részvénytársulat.

A „Nagybecskereki Népbank részvény-
társulat” t. c. részvényesei az 1901. évi
február hó 2-án d. e. 10 órakor az inté-
zet helyiségeiben tartandó

XIV. rendes közgyűlésre

ezennel tisztelettel meghívtnak.

Napirend:

1. Ad hoc elnök választása.
2. Két jegyzőkönyvhitelítő választása.
3. Az 1900. évi mérleg előterjesztése.
4. Az igazgatóság jelentése.
5. A felügyelő-bizottság jelentése.
6. A felmentvény megadása.
7. A mérleg megállapítása s a tiszta nyeresemény feletti határozathozatal.
8. Az alapszabályok módosítása.
9. Az igazgatóság indítványa: az elhunyt vezérigazgató néhai Tolveth István ur özvegyének egy kegydíj megállapítása iránt.
10. A választmány kiegészítő választása.

Nagybecskerek, 1901. évi január hó 12-én.

84-3.3

Az igazgatóság.

Zármérlegünk a hivatalos órákban
intézetünk helyiségében megtekinthető.

13. §. A közgyűlésen minden egyes rész-
vényes, kinek részvénye legalább egy hónappal
a közgyűlés összeülése előtt a részvénykönyv-
ben az ő nevére átírva lett, bir szavazati joggal.
Minden egyes részvény feljogosítja annak
birtokosát egy szavazatra, de több mint 10
szavazatot senki sem egyesíthet magában. Min-
den szavazatképes részvényes magát más szavazat-
képes részvényes által helyettesítheti, utóbbi
azon a meghatalmazás alapján gyakoroltakkal
együtt 10 szavazatnál többet be nem adhat.
Asszonyok meghatalmazottjuk után gyakorolják
szavazati jogaikat, a gyámság vagy gondnokság
alatt állók és jogi személyek törvényes, illetőleg
szabályszerű képviselőik után, ha ezek nem is
részvényesek. Az ily képviselő sem gyakorolhat
többet 10 szavazatnál.

14. §. Minden részvényes, aki szavazati
jogával élni kíván, tartozik legalább 3 nappal
a közgyűlés összeülése előtt a saját nevére szóló
részvényeket a nem esedékes szeivényekkel
együtt a banknak pénztáránál letéteményezni.
Erről neki elismervény adatik, a mely részére
egyidejűleg igazolásul szolgál.

A Richter-féle
Horgony-Pain-Expeller
Liniment Capsici comp.

egy régi kipróbált háziszert, a mely már több
mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkal-
maztatik küszvényel, csúznál és meghúléseknél.

Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárláskor
mindig figyelemmel legyünk a „Horgony”
védjegyre és a „Richter” czéggeljelzésre.

50 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban úgyszólván
minden gyógyszerárakban kapható. Főraktár:
Török József gyógyszerésznél Buda-
pesten.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók,
Rudolstadt.

(11-246)

Pártoljuk a magyar ipart!

Legjobb Csontlevélpapír

„Adria”

HAZAI GYÁRTMÁNY!

Versenyez a külföld elsőrendű készítményeivel

A párisi kiállításon
az „Arany érem”-mel
kitüntetve.

KÉSZITI:

Csász. és kir. udvari szállító

RIGLER JÓZSEF EDE

PAPIRMŰGYÁR RÉSZÉNYTÁRSASÁG

BUDAPESTEN.

KAPHATÓ: Mangold Lipót, Ro'sa Ignác
Schenk H. és Grosits J.-nél

(7-17.5)

HEGYFÖRÁS

HEGYTANI INTÉZETE

KRISTÁLY

SZT. LUKÁCSBURDOL

HEGYFÖRÁS

IGENTISZTA

BICARBONAT

ÁSVÁNYVIZ

KAPHATÓ
FÜSZKERESKEDÉSEKBE
VENDEGLÖKBE
ES MINDEN VASUTI
ETKEZO KOCSIBAN.

Több száz kiváló orvos által ajánlva.
A legizletesebb és legolcsóbb ásványviz.
Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglőben.

16-x5

Nélkülözhetetlen házi gyógyszer
minden családnál!

Pserhofer J.
VÉRISZTÍTÓ LABDACSAI

Évezredek óta el vannak terjedve az egész világon s
kevés azon család, a hol ez a páratlan házi gyógyszer
hiányzik.

E labdacsokat az orvosok különösen az oly bajok-
nál ajánlják, amelyek nehéz emésztésnek s dürgülésnek
kezelőeszközeit, mint pl. zavar az epekeringőben,
sárgajáradék, székletlétak, köhögés, ar nyér stb.

Vérisztító hatásuknál fogva kiválóan jó hatást
kordálnak vérszegénység esetében s az ebből származó
bajoknál, mint ideges fejtájas, sárgaság stb. E vérisztító
labdacsok nagy előnye, hogy szűden hatnak, legál-
mat nem okoznak s így a leggyöngébb szervezettel
úgy egyének, sőt gyermekek is bátran használhatják.

1 doboz, mely 15 labdacsoból áll 21 kr.
1 tegeres, mely 6 doboz 1 fnt 05 kr.
A pénz előzetes beklüdes után
bérmentve:

| | |
|------------|--------------|
| 1 tegeres | 1 fnt 25 kr. |
| 2 tegeres | 2 fnt 30 kr. |
| 3 tegeres | 3 fnt 35 kr. |
| 10 tegeres | 9 fnt 20 kr. |

Egyedül készítő és szétküldési főraktár:
Pserhofer J. gyógyszerész
Bécs, I. Singerstrasse 15.

Elterjedtségüknek fogva a labdacso a legkülönbözőbb
alakokban és névek alatt utanoztatnak, tehát mindenki
csak Pserhofer-féle vérisztító labdacsokat kérjen, s
csak azok valódiak, amelyek dobozaiknak fedelén piros
szinben „Pserhofer”-kírása látható.

Nélkülözhetetlen házi gyógyszer
minden családnál!

Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz **SZALON-KŐSZÉN**
a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányákból.

Legjobb LÉGSZESZ-KOAKS.

Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE
fatereskedőnél

10-23.14

a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/11. — Telefon 35. sz.

A KURLÄNDER-UDVARBAN néhány modern stíliú üzlethelyiség kiadó.

Nyomstott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.